

مهم: أولاً، عليك مراجعة نشرة المستهلك المرفقة بالعبوة.

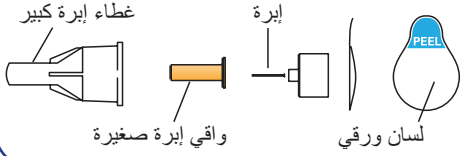
قبل استعمال قلم تيريبارتايد تيفع، اقرأ هذا الدليل بالكامل. أثناء استعمال القلم، عليك العمل وفق التعليمات الواردة في هذا الدليل.

يحتوي قلم تيريبارتايد تيفع على كمية دواء تكفي لمدة 28 يوماً. عليك التخلص من القلم بعد مرور 28 يوماً، حتى إذا لم يكن القلم فارغاً تماماً. لا يجوز حقن أكثر من جرعة واحدة من تيريبارتايد تيفع في ذات اليوم. لا يجوز نقل تيريبارتايد تيفع إلى داخل محقنة.

\* لا تشمل العبوة إبراً للحقن.

يمكن استعمال إبر للحقن يتراوح حجمها بين 29G إلى 31G. استشر الطبيب أو الصيدلي لمعرفة حجم الإبرة وطولها المناسبين لك.

يجب دائماً استعمال إبرة جديدة في كل حقنة.

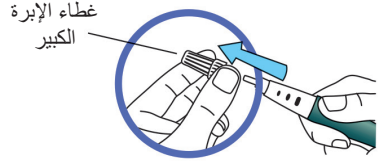


اغسل يديك جيداً قبل تلقي أية حقنة. حضر موقع الحقن وفق تعليمات الطبيب أو الصيدلي.

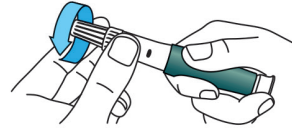
افحص مِلصق قلم تيريبارتايد تيفع وتأكد من أنك تحقن الدواء الصحيح، وأن تاريخ الاستعمال ما زال ساري المفعول. لا تستعمل القلم إذا كان يبدو متضرراً، أو إذا لم يكن الدواء في الخرطوشة صافياً وشفافاً، أو إذا كان يتضمن جزيئات.



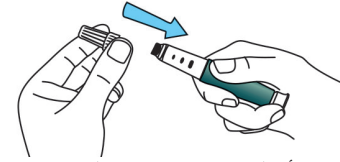
1 اسحب الغطاء الأزرق



أزل غطاء الإبرة الكبير واحتفظ به جانباً.



صل الإبرة بالخرطوشة باتجاه عقارب الساعة حتى تتوقف (3 حتى 5 مرات باتجاه عقارب الساعة). تأكد من أن الإبرة مثبتة جيداً.

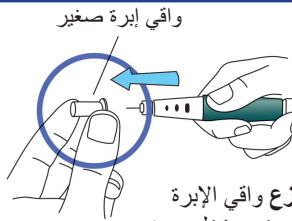


أدخل الإبرة مباشرة داخل خرطوشة الدواء.



أزل اللسان الورقي عن الإبرة.

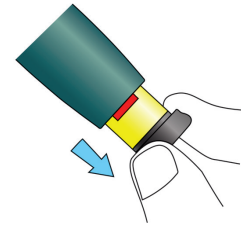
2 صل إبرة جديدة



انزع واقي الإبرة الصغير وتخلص منه.



تأكد من أنك ترى الخط الأحمر.



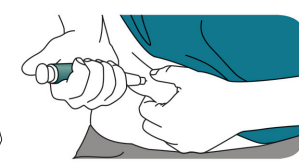
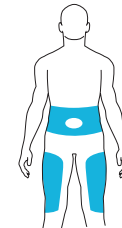
اسحب زر الحقن الأسود خارجاً إلى أن يتوقف ويظهر الخط الأحمر. إذا لم تستطع سحب زر الحقن الأسود خارجاً، انظر حل المشاكل في هذا الدليل، تحت عنوان المشكلة "ه".

3 إعداد الجرعة

ادفع زر الحقن الأسود إلى أن يتوقف. اضغط باستمرار على الزر في مكانه وغد ببطء حتى 5. عليك الانتظار إلى أن تنتهي العد حتى 5 وتأكد من أنك تحصل على الجرعة الصحيحة. بعد ذلك أخرج الإبرة من الجلد.



امسك بلطف ثنية من جلد الفخذ أو البطن، وأدخل الإبرة مباشرة إلى الجلد.



4 احقن الجرعة

5

تأكد من الجرعة



بعد حقن الجرعة:

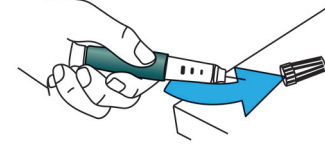
بعد إخراج الإبرة من الجلد، ارفع إبهامك عن زر الحقن الأسود. تأكد من أن زر الحقن الأسود مضغوط حتى النهاية باتجاه الداخل. إذا كنت لا ترى المقبض الأصفر، فقد تكون أنهيت مراحل الحقن بشكل صحيح.



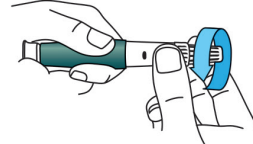
لا يُفترض أن ترى المقبض الأصفر إطلاقاً. إذا شاهدته، وكنت قد حققت الدواء، فلا تحقن الدواء مرة أخرى في ذات اليوم. عوضاً عن ذلك، عليك ضبط قلم تيريباراتايد تيفع على الصفر (انظر حل المشاكل في هذا المرشد، المشكلة "أ").

6

أخرج الإبرة



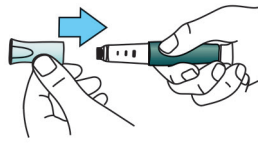
ضع غطاء الإبرة الكبير فوق الإبرة. ولا تحاول أن ترجعه إلى مكانه بيديك.



افصل الإبرة بإدارة غطاء الإبرة الكبير 3 حتى 5 مرات بعكس اتجاه عقارب الساعة.



أخرج الإبرة وتخلص منها وفق تعليمات الطبيب أو الصيدلي.



أعد الغطاء الأزرق إلى مكانه. أعد قلم تيريباراتايد تيفع إلى الثلاجة فور انتهاء الاستعمال.

لمعلومات إضافية أو إذا كانت لديك أسئلة إضافية، راجع بند "حل المشاكل" في هذا الدليل.

## حل المشاكل

المشكلة	الحل
أ. ما زال المقبض الأصفر ظاهراً بعد أن ضغطت على زر الحقن الأسود. كيف يمكنني ضبط قلم تيريباراتايد تيفع الخاص بي؟	يمكن تفادي هذه المشكلة باستعمال إبرة جديدة في كل حقنة، والتأكد من توصيل الإبرة بشكل صحيح، وعن طريق الضغط على زر الحقن الأسود إلى الداخل حتى النهاية. بهدف إعادة ضبط قلم تيريباراتايد تيفع، اتبع المراحل التالية: 1. إذا أنهيت حقن الدواء، فلا تحقن الدواء مرة أخرى في ذات اليوم. 2. انزع الإبرة. 3. كرر المرحلة 2 "صل إبرة جديدة" والمرحلة 3 "إعداد الجرعة" في دليل المستخدم.
ب. كيف يمكن أن أعرف إذا كان قلم تيريباراتايد تيفع الخاص بي يعمل كما ينبغي؟	يُفترض أن يكون زر الحقن الأسود مضغوطاً نحو الداخل حتى النهاية، ما يشير إلى أنه تم حقن الجرعة بالكامل من قلم تيريباراتايد تيفع. استعمال إبرة جديدة في كل مرة تحقن فيها الجرعة لضمان أن يعمل قلم تيريباراتايد تيفع الخاص بك كما ينبغي.
ج. أرى فقاعة هواء في قلم تيريباراتايد تيفع الخاص بي.	لن تؤثر فقاعة هواء صغيرة في جرعتك ولن تلحق ضرراً بك. يمكن أن تستمر في تناول جرعتك كالمعتاد.
د. لا أستطيع إخراج الإبرة.	1. ضع غطاء الإبرة الكبير على الإبرة. 2. استعمل غطاء الإبرة الكبير لإخراج الإبرة.
هـ. ما الذي علي القيام به إذا واجهت صعوبة في سحب زر الحقن الأسود خارجاً؟	اتصل بالطبيب. قد تحتاج إلى استعمال قلم تيريباراتايد تيفع جديد. عندما يكون من غير المستطاع سحب زر الحقن الأسود، يعني هذا أنه ليست هناك كمية كافية من الدواء في قلم تيريباراتايد تيفع لحقن إضافي. يُحتمل أنك ستشاهد القليل من الدواء في خرطوشة الدواء.
4. وجّه الإبرة نحو الأسفل باتجاه وعاء فارغ. ادفع زر الحقن الأسود نحو الداخل إلى أن يتوقف. واصل الضغط على الزر. قد تشاهد تدفق كمية قليلة أو قطرة من السائل. بعد أن تنتهي، يجب أن يكون زر الحقن الأسود مضغوطاً نحو الداخل حتى نهايته. تابع إلى المرحلة 6 "أخرج الإبرة".	4. 5. إذا ما زلت ترى المقبض الأصفر، اتصل بالطبيب أو الصيدلي. قد تؤدي إعادة ضبط قلم تيريباراتايد تيفع إلى فقدان جرعات الحقن اليومية.
3. افصل الإبرة كلياً عبر إدارة غطاء الإبرة الكبير 3-5 مرات بعكس اتجاه الساعة.	3. 4. إذا ما زلت غير قادر على إخراج الإبرة، اطلب المساعدة.

### ملاحظات هامة أخرى:

- يحتوي قلم تيريباراتايد تيفع على كمية دواء تكفي لمدة 28 يوماً.
- لا يجوز نقل الدواء إلى داخل محقنة. قد تؤدي هذه الخطوة إلى تناول جرعة خاطئة.
- سجل تاريخ الحقن الأول في دفتر اليوميات.
- اقرأ تعليمات استعمال القلم الواردة في هذا الدليل واتبعها، لاستعمال قلم تيريباراتايد تيفع استعمالاً صحيحاً.
- افحص ملصق قلم تيريباراتايد تيفع وتأكد من أنك تستعمل الدواء الصحيح وأن تاريخ سريان مفعول لم ينته.
- يمنع استعمال قلم تيريباراتايد تيفع إذا كان يبدو تالفاً. افحص الدواء في الخرطوشة. إذا لم يكن الدواء صافياً وشفافاً، أو إذا كان يحتوي على جزيئات، فلا تستخدم القلم. اتصل بالطبيب المعالج أو الصيدلي إذا لاحظت أيًا من هذه الأشياء.
- استعمال إبرة جديدة في كل حقنة.
- أثناء الحقن، قد تسمع صوت نقرة واحد أو أكثر - هذه الخطوة هي جزء سليم من القلم.
- لا يوصى باستعمال قلم تيريباراتايد تيفع لدى المكفوفين أو ضعيفي النظر دون تلقي مساعدة من اختصاصي خبير باستعمال القلم.
- احتفظ بقلم تيريباراتايد تيفع وبالإبر بعيداً عن متناول أيدي ومجال رؤية الأطفال.

### التخلص من قلم تيريباراتايد تيفع وإبره:

- قبل التخلص من القلم، تأكد من أنك أزلت إبرة القلم.
- يجب التخلص من قلم تيريباراتايد تيفع والإبر المستعملة وفق توصيات الطبيب المعالج أو الصيدلي.

يجب التخلص من قلم تيريباراتايد تيفع بعد مضي 28 يوماً منذ استعماله للمرة الأولى.

اليوم الأول من الاستعمال / ..... / .....

يجب التخلص بعد تاريخ / ..... / .....

### التنظيف والتخزين:

- تنظيف قلم تيريباراتايد تيفع:
- نظف الجزء الخارجي من قلم تيريباراتايد تيفع بقطعة قماش رطبة.
- لا يجوز تعطيش قلم تيريباراتايد تيفع في الماء. لا يجوز شطفه أو تنظيفه بأي سائل كان.

### تخزين قلم تيريباراتايد تيفع:

- أعد قلم تيريباراتايد تيفع إلى الثلاجة فور انتهاء استعماله في كل مرة. اقرأ واتباع تعليمات تخزين الدواء الظاهرة في النشرة للمستهلك في البند 5 - "كيف يُخزن الدواء؟".
- لا يجوز تخزين قلم تيريباراتايد تيفع بينما تكون الإبرة موصولة به. قد تؤدي هذه الخطوة إلى تكون فقاعات هواء في خرطوشة الدواء.
- خزن قلم تيريباراتايد تيفع وهو مغلق بالغطاء الأزرق.
- لا يجوز تجميد قلم تيريباراتايد تيفع. إذا تجمد القلم، تخلص منه واستعمل قلماً جديداً.
- إذا ظل قلم تيريباراتايد تيفع خارج الثلاجة، لا داعي للتخلص منه. أعدّه إلى الثلاجة واتصل بالطبيب المعالج أو الصيدلي.

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الرسمي في وزارة الصحة: 163-24-35333

اسم صاحب التسجيل والمنتج وعنوانه:

تيفع إسرائيل م.ض، شارع دفورا هنفيئا 124، تل أبيب 6944020.

تم التحرير في أيلول 2022 وفق تعليمات وزارة الصحة.

teva